

**Nemacka/Srbija/JU 6**

**Dijaspora se ne leci na ledjima gradjana Srbije!**

**Srbija jednostrano ukida bilaterarne ugovore – Izjava ministra Milosavljevica ne moze da vazi za gradjane Srbije koji su osigurani kod nemackih zdravstvenih fondova – Centralni savet Srba u Nemackoj intervenisao kod nemacke vlade**

**Hamburg (MC) 24.05.2007-** Srbija ne moze jednostrano da ukine bilateralne ugovore s Nemackom, upozorio je Centralni savet Srba u Nemackoj (ZSD) povodom najave novog srpskog ministra za zdravstvo, Tomice Milosavljevica, a koju su u Nemackoj prenele srpske dnevne novine "Vesti", da ce medicinska intervencija za gradjane Srbije koji su osigurani u inostranstvu morati da se plati u gotovini. ZSD je zbog toga intervenisao kod Saveznog ministarstva za zdravlje Nemacke.

Socijalna zastita gradjana Srbije koji zive i rade u inostranstvu, u koju spada i zdravstvena zastita, regulisana je bilaterarnim ugovorom jos 12.oktobra 1968-e godine izmedju SR Nemacke i SFR Jugoslavije. Slicni ugovori su pre 40 godina podpisani i sa Turskom, Tunisom ili Marokom a regulisu socijalnu zastitu radnika na privremenom boravku koji poticu iz tih zemalja. Republika Srbija, kao naslednica SFR Jugoslavije, preuzela je sva prava i obaveze iz tih ugovora, naglasava ZSD.

Koordinacioni centar Nemacke za zdravstveno osiguranje u inostranstvu (Deutsche Verbindungsstelle Krankenversicherung - Ausland/DVKA) je iznenadjen ovim potezom novoizabranog ministra. Na intervenciju ZSD-a, Burchard Osterholz iz DVKA objasnio je sadrzaj ugovora izmedju Srbije i Nemacke i potvrdio da je taj u punoj snazi. On je naglasio da ce ukoliko se izjave ministra Milosavljevica potvrde, njegova ustanova uz intervenciju Saveznog ministarstva za zdravlje Nemacke od ministra Milosavljevica zatraziti dodatna objasnjenja.

Ugovor prema Osterholz-u obuhvata sva prava i obaveze gradjana Srbije koji zele da koriste medicinske usluge u Srbiji a koji su clanovi nemackih bolesnickih osiguranja. Postoje dva nacina za lecenje u Srbiji: besplatna medicinska nega uz JU 6 ili placanje na racun koji se kasnije preda nemackom bolesnickom osiguranju.

Zentralrat der Serben  
in Deutschland  
Централни савет Срба  
у Немачкој

Zentralrat der Serben in Deutschland  
Централни савет Срба у Немачкој

Rechtsform:  
Eingetragener Verein  
des deutschen Rechts  
Registergericht: Hamburg  
Registernummer VR 19168

Vorstand:  
Dr. Stojanka Alekic (Hamburg)  
Branka Bauch (Berlin)  
Dipl. Ing. Dalibor Jerinic (Hamburg)  
Dr. Vladan Milovic (Niedersachsen)  
Zoran Zivkovic (Hamburg)  
Dr. Stanisa Staub (Bremen)  
Ivan Bajkovic (Niedersachsen)  
Dipl. Ing. Zoran Gordic (Hamburg)  
Milan Cobanov, M.A. (Berlin)

Anschrift:  
Schützenstraße 107  
22761 Hamburg

Tel.: +49 (0) 40 – 7 31 45 58  
Fax: +49 (0) 40 – 7 31 45 58  
E-mail: kontakt@zdsd.de

[www.zentralrat-der-serben.de](http://www.zentralrat-der-serben.de)

Bankverbindung:  
Kontonummer 1 008 220 434  
Bankleitzahl 200 505 50

Der Verein ist gemäß Bescheid des  
Finanzamtes Hamburg vom 16.02.2007  
gemeinnützig und besonders  
förderungswürdig

U prvom slučaju ambulanta ili bolnica se obračunava sa Republičkim zavodom za zdravstveno osiguranje kao jedinim, javnim zdravstvenim osiguranjem u Srbiji. Zavod se potom obračunava sa pojedinim nemackim bolesničkim osiguranjima u zavisnosti kod kojeg je građanin osiguran. Nemacka bolesnička osiguranja ne vide neki veći problem u nastavljanju ovakve prakse. Međutim, prema mišljenju ZSD-a veći problem je na srpskoj strani, posto se očigledno mnoge (stvarne i izmisljene) lekarske usluge ne priznaju i prema tome i ne plaćaju. U tom slučaju srpske zdravstvene ustanove koje su pružile pomoć ostaju na stvojim troškovima. "Promet" lekarskih usluga koje su naplaćene nemackim osiguranjima, prema informacijama ZSD-a, u godini 2000 za Hrvatsku, Srbiju, Crnu Goru i Sloveniju iznosio jedva 2,08 miliona evra. ZSD je međutim siguran da mnogo više građana koristi lekarsku pomoć u Srbiji koja se na kraju ne prizna. Samo Turska je iste godine obračunala preko 7 miliona evra. ZSD podseca da su to ipak minimalna sredstva budući da zdravstveno zbrinjavanje svih njenih građana Nemacku košta preko 120 milijardi evra.

"Najava ministra Milosavljevica ne može da vazi za građane Srbije koji su osigurani u Nemackoj. Ministarstvo zdravlja Srbije ne može jednostrano da ukine ugovore koji već postoje sa ovom zemljom. Kao nemacki bolesnički osiguranici građani Srbije osigurani su u celoj Evropskoj uniji i još nekoliko zemalja s kojima je SFRJ potpisala ugovore", naglasava Milan Cobanov, član predsedništva ZSD-a.

"Mi slutimo da se iza ove izjave kriju dva posve druga problema. A to je osiguranje članova porodice u okviru bolesničkog osiguranja. Naime nemacki zdravstveni fondovi dozvoljavaju besplatno osiguranje članova porodice (Familierversicherung). Tako mogu da se osiguraju naprimer deca ili roditeli koji nemaju vlastito osiguranje a koji stalno žive u Srbiji", objašnjava Cobanov. Prema informacijama ZSD-a upravo ti osiguranici čine znatan problem u obračunavanju sa inostranim zdravstvenim fondovima budući da ovi ne mogu da kontrolisu način i tok lečenja. Drugi problem predstavljaju detasirano osoblje ili radnici po ugovoru (Werkvertragsarbeitnehmer), koji po Cobanovu nisu obuhvaćenim ugovorom iz 1968-e. "Zbog toga srpski ministar za zdravstvo mora da diferencira i da objasni, na koga je mislio kada je rekao da se zdravstvene usluge u Srbiji moraju "kesirati", kaže Cobanov.

"Nama je potpuno jasno da zdravstveni sistem u Srbiji mora da se obnovi i naravno finansira. Nama nije jasno da to mora da finansira dijaspora. Ona već na drugi način podpomaze maticu, naprimer kroz svoje finansijske i materijalne dostavke rođacima. Dijaspore na takav način već godinama obezbeđuje socijalni mir u Srbiji.

Ministar Milosavljevic je svojom izjavom neupucenom gradjaninu medjutim sugerisao da se dijaspora u Srbiji leci na racun Srbije odnosno njenih gradjana. To je neprihvatljivo", ocenjuje Cobanov.

Ministar nije objasnio, tako Cobanov, da se medicinske usluge srpskoj strani refundiraju kroz nemacka bolesnicka osiguranja. Iz populistickog objasnjena da su operacije u Srbiji naprimer mnogo jeftinije, vidi se i nedostatak ekonomskog smisla "zdravstvenih radnika" u Srbiji, tvrdi Cobanov. Kako naglasava, formira se misljenje u srpskoj javnosti, da "oni gastarbajteri puni para" dolaze u Srbiju samo da bi se sto jeftinije operisali ili popravili zube.

Cobanovu nije jasno zasto se onda privatne klinike, banje, gerontoloski centri ili bolnice u Srbiji toliko trude da vrbuju "gastarbajterske pacijenate". Potpuno se gubi iz vida da su mnoge zemlje u tranziciji upravo u jeftinoj lekarskoj ponudi videle svoju sansu da saniraju svoje zdravstvo. Tako su na granici Austrije ili Nemacke "nadzidzane" zubarske ordinacije na madjarskoj odnosno poljskoj strani, tvrdi Cobanov. Naravno za austrijskog odnosno nemackog pacijenta koji dolazi naravno zbog jeftinih usluga.

"Dobija se utisak da ne trebamo da se lecimo u Srbiji "jer je tamo sve mnogo jeftinije". To je kao kada bi preprodavci na buvljaku u Subotici rekli "nemojte da nam dolazite, kod nas je sve tako jeftino da cemo da propadnemo". Svedoci smo prilika u zdravstvu Srbije da se valjana medicinska pomoc samo u privatnim ordinacijama i klinikama dobija brzo i efikasno. Ko iole ima para, trazice lekara privatnika ukoliko se razboli u Srbiji. Da li ce ti papreni racuni biti vraceni od nemackog zdravstvenog fonda? Daleko od toga da se jedan privatni lekar u Srbiji nece uopste upustati u to da u svom racunu detaljno objasni sta je i kako lecio a sta nemacki fondovi zahtevaju", kaze Cobanov koji se ujedno pita sta ce biti sa onim pacijentima koji nemaju toliko para, koji su ostareli na radu u inostranstvu i kojih je sve vise.

ZSD gradjanima Srbije koji su osigurani u nekom nemackom bolesnickom osiguranju savetuje da postupi i nadalje po sledecem:

- Zatražite od svog bolesnickog osiguranja (Krankenversicherung) pre polaska na put u Srbiju obrazac JU 6.
- Ukoliko ste se razboleli u Srbiji obratite se nadleznom Republickom zavodu za zdravstveno osiguranje. U kojem gradu oni postoje mozete videti na sajtu ZSD-a ([www.zentralrat-der-serben.de](http://www.zentralrat-der-serben.de)). Zatražite od najblizeg zavoda da vam izda "Potvrdu o koriscenju i davanju u naturi u zdravstvenim organizacijama" (Bescheinigung für die Inanspruchnahme von Sachleistungen).

- S tom potvrdom mozete da se obratite svakoj javnoj bolnici ili ambulanti. Medicinsko zbrinjavanje je potom besplatno! U nekim ustanovama ili apotekama se placa samodoprinos/taksa u minimalnoj dinarskoj vrednosti (do 20 Dinara).
- **ZSD preporucuje da doticnu potvrdu podignete vec na samom pocetku boravka u Srbiji kako bi ste vi ili clanovi vase porodice u slucaju obolenja bili pripremljeni.**
- Ukoliko se ispostavi da morate da platite medicinske usluge, ZSD savetuje da se od zdravstvene ustanove zatrazi ne samo racun vec i potvrda o prijemu novca. Na racunu detaljno mora biti opisana lekarska intervencija. Racun cete prilikom povratka u Nemacku predati vasem bolesnickom osiguranju s molbom za povracaj. Racun moze biti i na srpskom jeziku.
- ZSD i pored spomenutog JU 6 savetuje gradnjim Srbije da pred putovanje u Srbiju sklope i privatno bolesnicko osiguranje za inostranstvo (Auslandskrankenesicherung). Ono je veoma vazno ukoliko je potrebno hitno prebacivanje bolesnika u Nemacku. Takva osiguranja kostaju godisnje do 25,00 evra. Povoljna osiguranja svojim clanovima nudi i Automobolski klub Nemacke (ADAC).

-----

Centralni savet Srba u Nemackoj osnovan je sredinom prosle godine. U njega se do sada preko svojih predstavnika uclanilo 50 organizacija Srba. Kao drustveno-politicka organizacija ZSD deluje na saveznom novou. U okviru svog rada ZSD kao platforma Srba u Nemackoj razmatra situaciju srpske dijaspore, formulise njene stavove i bori sa za resavanje zejednickih gorucih problema kao sto je skolovanje srpske dece, rastuca nezaposlenost medju srpskim migrantima ili pak na ocuvanju jezika, kulture i tradicije Srba u Nemackoj. On se u svojim sadrzajima i aktivnostima okrece prvenstveno prema zemlji domacina. ZSD je u medjuvremenu uspesno registрован kod opstinskog suda u Hamburgu a od februara ove godine i priznato kao dobrotvorno drustvo kroz ukaz finansijske sluzbe grada Hamburga.